

Mini-XS



100273

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Германия

тел. +49 5258 971-0
факс: +49 5258 971-120
Горячая линия: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версия: 2.0

Дата составления: 2024-06-27

Оригинальная инструкция по эксплуатации

1	Безопасность	2
1.1	Значение символики	2
1.2	Рекомендации по технике безопасности.....	3
1.3	Использование по назначению	6
1.4	Использование не по назначению	6
2	Общие сведения	7
2.1	Ответственность и гарантийные обязательства	7
2.2	Защита авторских прав.....	7
2.3	Декларация соответствия.....	7
3	Транспортировка, упаковка и хранение	8
3.1	Транспортная инспекция	8
3.2	Упаковка.....	8
3.3	Хранение	8
4	Технические данные.....	9
4.1	Технические характеристики.....	9
4.2	Обзор компонентов прибора	10
4.3	Функции прибора.....	10
5	Инсталляция и обслуживание	11
5.1	Инсталляция.....	11
5.2	Обслуживание	12
6	Очистка.....	15
6.1	Рекомендации на тему безопасности во время очистки.....	15
6.2	Очистка	15
7	Утилизация.....	16



Перед эксплуатацией прибора прочитайте инструкцию по эксплуатации и храните ее в доступном месте!

Эта инструкция по эксплуатации описывает установку прибора, обслуживание и уход за прибором, а также является важным информационным источником и справочником. Знание и выполнение всех содержащихся в ней рекомендаций на тему безопасности и обслуживания, является условием безопасной и правильной работы с прибором. Кроме того, применяются положения о предотвращении несчастных случаев, правилах в области безопасности и гигиены труда, а также действующие правовые нормы в области применения прибора.

Перед началом работы с прибором и, в частности, перед его запуском прочитайте данную инструкцию по эксплуатации во избежание телесных повреждений и вещественного ущерба. Неправильная эксплуатация может стать причиной повреждений.

Эта инструкция по эксплуатации является неотъемлемой частью продукта, должна храниться в непосредственной близости от прибора и быть доступной в любое время. Вместе с передачей прибора должна быть также передана данная инструкция по эксплуатации.

RU

1 Безопасность

Прибор изготовлен согласно действующим в данный момент правилам техники. Несмотря на это прибор может представлять опасность, если им пользоваться не в соответствии с инструкцией или не по прямому назначению. Все лица, пользующиеся прибором, должны учитывать содержащуюся в данной инструкции информацию, и соблюдать указания по безопасности.

1.1 Значение символики

Важные указания по безопасности, а также предупредительная информация обозначены в данной инструкции соответствующими символами / знаками. Соблюдайте эти указания с целью предотвращения несчастных случаев, телесных травм и вещественного ущерба.



ОПАСНОСТЬ!

Символ **ОПАСНОСТЬ** предупреждает об угрозах, которые в случае несоблюдения осторожности, могут стать причиной тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ОСТОРОЖНО!

Символ **ОСТОРОЖНО** предупреждает об угрозах, которые, в случае неосторожности могут стать причиной средней тяжести травм, тяжелых телесных повреждений или смертельного исхода.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Символ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** предупреждает об угрозах, которые в случае пренебрежения этим предупреждением, могут стать причиной легких или средней тяжести травм.

ВНИМАНИЕ!

Символ **ВНИМАНИЕ** указывает на возможный материальный ущерб, который может возникнуть при несоблюдении инструкций по технике безопасности.

ПРИМЕЧАНИЕ!

Символ **ПРИМЕЧАНИЕ** означает возможность получения пользователем дополнительной информации или рекомендаций касательно эксплуатации прибора.

RU

1.2 Рекомендации по технике безопасности

Электрический ток

- Слишком высокое напряжение в сети или неправильная установка прибора могут стать причиной поражения электрическим током.
- Перед установкой сравнить параметры местной электросети с техническими параметрами прибора (смотрите заводскую табличку). Прибор подключать только в случае соответствия.
- Во избежание коротких замыканий содержите прибор в сухом состоянии.
- Если во время работы возникают неисправности, немедленно отключите прибор от источника электропитания.
- Не прикасаться к вилке прибора мокрыми руками.
- Никогда не прикасайтесь к прибору, который упал в воду. Немедленно отсоедините прибор от источника электропитания.
- Любого вида ремонтные работы, а также открытие корпуса могут быть выполнены только специалистами и соответствующими мастерскими.

- Не переносить прибор, держа его за присоединительный провод.
- Не допускать контакта провода с источниками тепла и острыми краями.
- Провод не подвергать изгибам, запутыванию, не завязывать его.
- Провод должен всегда находиться в разложенном состоянии.
- Никогда не устанавливать прибор или другие предметы на проводе.
- С целью отсоединения прибора от источника электропитания всегда следует пользоваться вилкой.
- Провод питания регулярно проверять на предмет повреждений. Не использовать прибор с поврежденным проводом питания. Если провод поврежден, во избежание опасности, его замену следует поручить персоналу сервисного обслуживания или электрику.

Легковоспламеняющиеся материалы

- Никогда не подвергайте прибор воздействию высоких температур, напр. плита, духовка, открытое пламя, обогреватели и т. д.
- Регулярно очищайте прибор, чтобы исключить риск возникновения пожара.
- Не накрывать прибор, напр. алюминиевой фольгой или салфетками.
- Пользуйтесь прибором только с предназначенными для этого материалами и при соответствующих настройках температуры. Материалы, пищевые продукты и остатки блюд могут воспламениться.
- Никогда не пользоваться прибором вблизи горючих, легковоспламеняющихся материалов (напр. бензин, спирт, алкоголь). Высокая температура вызывает испарение этих материалов, и в результате контакта с источниками воспламенения может произойти взрыв.
- В случае пожара, перед соответствующими действиями, направленными на гашение огня, отключите прибор от источника электропитания. Никогда не гасить огонь водой, пока прибор подключен к электросети. После гашения пожара позаботится о достаточном поступлении свежего воздуха.

Горячие поверхности

- Поверхности прибора во время работы становятся очень горячими. Имеет место опасность поражения электрическим током. Высокая температура сохраняется также после выключения прибора.
- Не прикасаться к каким-либо горячим поверхностям прибора. Следует пользоваться доступными элементами управления и ручками.
- Прибор транспортировать и очищать только после полного остывания.
- Никогда не распылять на горячие поверхности холодную воду или легковоспламеняющиеся жидкости.

Опасность для здоровья в результате потребления подгоревших продуктов питания

- Акриламиды, которые содержатся в подгоревших пищевых продуктах, опасны для здоровья и могут стать причиной раковых заболеваний.
- Обязательно необходимо удалять сгоревшие фрагменты.
- Не следует обжаривать тосты слишком сильно.

Обслуживающий персонал

- Прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и/или ограниченными знаниями.
- Дети должны находиться под наблюдением взрослых, чтобы иметь уверенность, что они не играют прибором или не включают его.

Эксплуатация только под наблюдением

- Прибор может работать только под присмотром.
- Следует всегда находиться в непосредственной близости от прибора.

Неправильное использование

- Использование не по назначению или запрещенная эксплуатация могут стать причиной повреждения прибора.
- Прибором можно пользоваться только при условии, что его техническое состояние не вызывает сомнений и гарантирует безопасную работу.
- Прибором можно пользоваться только в случае, когда все присоединения были выполнены в соответствии с предписаниями.
- Прибор можно использовать только при условии что он чист.
- Применять только оригинальные запчасти. Никогда не следует самостоятельно ремонтировать прибор.
- Нельзя вводить какие-либо изменения или модифицировать прибор.

1.3 Использование по назначению

Любое применение прибора с целью, отличающейся от его нормального назначения, описанного ниже, запрещено. Такое применение считается формой эксплуатации не по назначению.

Данные примеры эксплуатации считаются соответствующими назначению:

- приготовление тостов из хлеба и булок.

Данный прибор можно использовать в домашнем хозяйстве и подобных местах, например:

- в кухнях для работников в магазинах, офисах или подобных зонах работы;
- в аграрных хозяйствах;
- клиентами в гостиницах, мотелях и других типичных жилых местах;
- в пансионатах.

1.4 Использование не по назначению

Использование не по назначению может привести к телесным повреждениям и вещественному ущербу в результате опасного электрического напряжения, пламени и высоких температур. С помощью прибора можно выполнять только работы, которые описаны в данной инструкции по эксплуатации.

Следующие примеры эксплуатации считаются использованием, не соответствующим назначению:

- выпечка хлеба или булок;
- приготовление тостов из пекарских продуктов, таких как чесночные булочки, бутерброды с сыром или выпечка, покрытая сахаром. Во время нагревания они могли бы приклеиться к ленте и оставить на ней загрязнения, что в свою очередь могло бы иметь негативное влияние на работу прибора.

2 Общие сведения

2.1 Ответственность и гарантийные обязательства

Все сведения и рекомендации, содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации были составлены с учетом действующих предписаний, актуального уровня инженерно-технических исследований, а также нашего многолетнего опыта и знаний. Действительный объем поставок может отклоняться при спецзаказах, предъявлении дополнительных заказных условий поставок или по причине новейших технических изменений, отличающихся от описанных здесь объяснений и многочисленных чертежных изображений. Производитель не несет никакой ответственности за повреждение и вред вследствие:

- несоблюдения рекомендаций,
- использования не по назначению,
- введения пользователем технических изменений,
- применения несоответствующих запчастей.

Мы оставляем за собой право на технические изменения изделия в рамках улучшения эксплуатационных характеристик и дальнейшего исследования.

2.2 Защита авторских прав

Инструкция по эксплуатации и содержащиеся в ней тексты, чертежи и прочие изображения защищены авторскими правами. Размножения любого вида и в любой форме – даже частично – а также использование и/или передача содержания третьим лицам запрещены без письменного согласия изготовителя. Нарушение ведет за собой последствие возмещения убытков. Мы оставляем за собой право на предъявление дальнейших претензий.

2.3 Декларация соответствия

Прибор соответствует действительным нормам и директивам ЕС. Это подтверждается нами в Заявлении о соответствии ЕС. При необходимости мы с удовольствием отправим Вам соответствующее Заявление о соответствии.

3 Транспортировка, упаковка и хранение

3.1 Транспортная инспекция

После получения доставки незамедлительно проверить прибор на предмет комплектности и возможных повреждений, возникших во время транспорта. При внешне опознаваемом транспортном повреждении прибор не принимать или принять с оговоркой. Размер ущерба указать в транспортных документах / накладной перевозчика. Заявить о рекламации. О скрытом ущербе заявить сразу после обнаружения, так как заявку на возмещение ущерба можно подать лишь в пределах действующих сроков для рекламации.

В случае недостачи частей или аксессуаров свяжитесь с нашим Отделом по обслуживанию клиентов.

3.2 Упаковка

Не выбрасывайте упаковочный картон вашего прибора. Он может вам понадобиться для хранения, при переезде или если в случае возможных повреждений вы будете высылать прибор в сервисную службу.

Упаковка и отдельные элементы выполнены из материалов, подлежащих вторичной переработке, такие как пленка и полиэтиленовые мешки, картонные упаковки.

В случае утилизации соблюдайте предписания, действующие в вашей стране. Сдавайте вторично перерабатываемый упаковочный материал в пункт сбора материалов вторичной переработки.

3.3 Хранение

До установки прибора его следует держать в нераспакованном виде, а во время хранения соблюдать нанесенные на внешней стороне маркировки по установке и хранению. Упаковки хранить исключительно при следующих условиях:

- в закрытых помещениях
- в сухом и свободном от пыли месте
- вдали от агрессивных веществ
- в месте, защищенном от воздействия солнечных лучей
- в месте, защищенном от механических сотрясений.

При длительном хранении (более 3 месяцев) регулярно контролируйте общее состояние всех частей и упаковки. В случае необходимости замените упаковку на новую.

4 Технические данные

4.1 Технические характеристики

Название:	Тостер конвейерный Mini-XS
Номер артикула:	100273
Материал:	нержавеющая сталь, полированная
Время разогрева в мин:	5
Производительность в час/количество тостов ок.:	90
Параметры подключения:	1 кВт 220-240 В 50/60 Гц
Размеры (шир. x гл. x выс.) в мм:	235 x 655 x 395
Вес в кг:	11,6

Оставляем за собой право на внесение технических изменений!

Версия/характеристики

- Исполнение: тостер открытого типа
- Предназначен для:
 - тостовый хлеб
 - тост-сэндвич
 - бейглы или половинки булочек
- Функции: верхний/нижний нагрев, верхний, нижний нагрев
- Скорость ленты: плавное регулирование
- Скорость ленты и вид подогрева с отдельным регулированием
- Вкл./выкл.
- Управление: поворотный регулятор
- Контрольная лампа: подогрев, вкл./выкл.

4.2 Обзор компонентов прибора



- | | |
|---|----------------------------------|
| 1. Включатель/выключатель со встроенной контрольной лампой работы (зеленая) | 2. Лента конвейера |
| 3. Корпус | 4. Панель обслуживания |
| 5. Приемный поддон | 6. Ножки (4х) |
| 7. Поддон для крошек | 8. Загрузочный поддон для тостов |

4.3 Функции прибора

В тостере открытого типа соответствующие продукты, такие как тосты, половинки булочек или рогалики, транспортируются посредством ленты через камеру нагрева и поджариваются, а затем через приемный поддон они попадают в место, откуда их можно забрать.

5 Инсталляция и обслуживание

5.1 Инсталляция

Распаковка / установка

- Распаковать прибор и удалить все внешние и внутренние упаковочные элементы, а также предохранительные средства на время транспорта.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность удушья!

Сделать невозможным доступ детям к упаковочным материалам, таким как полиэтиленовые пакеты и пенополистироловые элементы.

- Если на приборе находится защитная пленка, ее следует снять. Защитную пленку снимать медленно, чтобы на поверхности не оставались остатки клея. Остатки клея удалить салфеткой, смоченной в соответствующем растворителе.
- Следует обращать внимание, чтобы не повредить номинальную табличку и предупреждения на приборе.
- **Никогда** не следует устанавливать прибор во влажных и мокрых зонах.
- Прибор установить так, чтобы был обеспечен беспрепятственный доступ к присоединению с целью немедленного отключения.
- Прибор размещать на поверхности со следующими характеристиками:
 - ровная, с достаточной грузоподъемностью, устойчивая к воздействию воды, сухая и устойчивая к высоким температурам
 - достаточно большая, чтобы без проблем работать с прибором
 - легко доступная
 - с хорошей вентиляцией.
- Следует соблюдать достаточное расстояние от края стола. Прибор может опрокинуться и упасть.
- Для того чтобы обеспечить безопасную работу прибора, следует соблюдать расстояние сбоку по 3 см, спереди и сзади по 30 см, а также 30 см над прибором (например, от настенной полки или потолка).

Подсоединение к источнику тока

- Проверить, соответствуют ли технические данные прибора (см. номинальный щиток) данным имеющейся электрической сети.
- Подключить прибор к одинарной, соответствующим образом предохраненной сетевой розетке с соответствующим штырем заземления. Не подключать прибор к многофункциональной розетке.
- Провод присоединения проложить таким образом, чтобы никто не мог на него наступить или споткнуться.
- Не использовать для прибора внешнее реле времени или пульт дистанционного управления.

5.2 Обслуживание

Важные указания на тему оптимальных эффектов подрумянивания

- Эффект приготовления тостов при такой же настройке может отличаться в зависимости от разных особенностей продукта (влажность, сорт хлеба, величина и толщина ломтиков или половинок булочек).
- Для приготовления тостов из сухих, более мелких и тонких ломтиков установить более высокую скорость ленты.
- Для приготовления тостов из продуктов высокой влажности, таких как ржаной хлеб или цельнозерновой хлеб, следует уменьшить скорость ленты.
- Для того чтобы получить равномерный эффект подрумянивания, поверхность ломтиков хлеба должна быть по возможности гладкой.
- Крошки или выступающие компоненты хлеба (например, зерна или изюм) перед обжариванием следует удалить, поскольку они могут подгореть.
- Следует учесть факт, что в случае проведения нескольких очередных процессов приготовления тостов прибор нагревается сильнее и очередные тосты будут соответственно темнее. В случае необходимости, для очередных процессов приготовления тостов, можно выбрать более низкую скорость ленты.

Перед первым использованием

1. Перед началом эксплуатации прибор следует тщательно очистить согласно указаниям в разделе „Очистка“.
2. В завершение все помытые элементы следует осушить.
3. Повторно установить в приборе загрузочный поддон для тостов и приемный поддон.
4. Поддон для крошек вставить в соответствующее отверстие под загрузочным поддоном для тостов до щелчка.

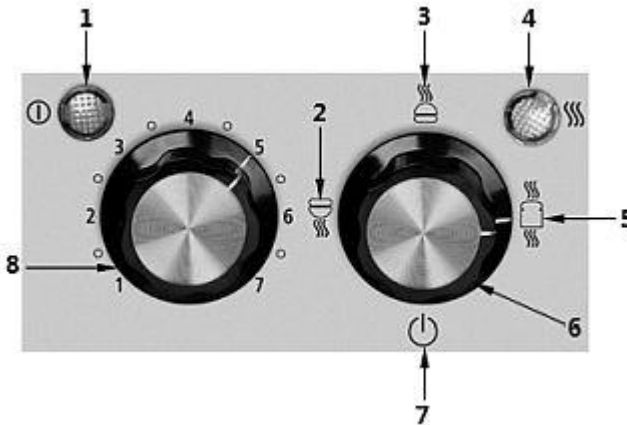
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Использование прибора без поддона для крошек может привести к его повреждению или загрязнению.

Прибором следует пользоваться только с правильно установленным поддоном для крошек.

5. Подключить прибор к соответствующей одиночной розетке электропитания.

Панель обслуживания



1. Контрольная лампа работы (зеленая)
2. Настройка верхнего нагрева
3. Настройка нижнего нагрева
4. Контрольная лампа подогрева (красная)
5. Настройка верхнего/нижнего нагрева
6. Поворотный регулятор выбора функции
7. Положение ВЫКЛ.
8. Регулятор скорости ленты

Обжаривание



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Во время работы прибор сильно нагревается! Горячая поверхность!

Не следует прикасаться к каким-либо горячим поверхностям и не вкладывать пальцы в тостер открытого типа.

После выключения прибор по-прежнему остается горячим.

Прибор можно перемещать и транспортировать только после того, как он полностью остынет.

1. Включить прибор с помощью включателя/выключателя, который находится слева на задней стенке прибора.

Загорится встроенная во включателе/выключателе зеленая контрольная лампа.

Загорится также зеленая контрольная лампа режима работы на панели обслуживания, сигнализирующая о том, что прибор готов к работе.

Конвейерному тостеру для разогрева требуется ок. 5 минут.

2. Повернуть поворотный регулятор выбора функции в зависимости от выбранного продукта (тостовый хлеб, тост-сэндвич, половинки булочек или бублики) по часовой стрелке, устанавливая его на одну из функций.

На выбор есть несколько настроек:

- Нижний нагрев
- Верхний нагрев
- Верхний/нижний нагрев

Когда поворотный регулятор выбора функции установлен на одной из этих настроек, загорается красная контрольная лампа подогрева.

Когда поворотный регулятор выбора функции установлен в положении ВЫКЛ или прибор выключен с помощью выключателя, красная контрольная лампа подогрева гаснет.

3. Установить необходимую скорость ленты с помощью соответствующего регулятора.

Скорость ленты можно плавно изменять в диапазоне 1 - 7.

Самая низкая скорость ленты соответствует более длительному времени приготовления тостов, максимальная скорость ленты - более короткое время или меньшее подрумянивание тостов или других продуктов.



4. По истечении периода разогрева выбранный продукт (тостовый хлеб, тост-сэндвич, булочки / бублики) следует поместить в загрузочный поддон для тостов.

Выбранный продукт движется по ленте через камеру нагрева. Готовый тост падает на приемный поддон и скользит вперед к месту, откуда его можно взять.

5. Готовый продукт следует вынимать с помощью соответствующих щипцов.

6 Очистка

6.1 Рекомендации на тему безопасности во время очистки

- Перед очисткой прибор следует отсоединить от источника электропитания.
- Оставить прибор, чтобы он полностью остыл.
- Следить за тем, чтобы в прибор не попадала вода. Во время очистки никогда не погружать прибор или вилку в воду или другие жидкости. Для очистки прибора не следует использовать струю воды под давлением.
- Не использовать для очистки прибора острые или металлические предметы (нож, вилка). Острые предметы могут повредить прибор, а при контакте с токоведущими элементами стать причиной поражения током.
- Не использовать агрессивные средства, содержащие растворители или какие-либо едкие чистящие средства. Они могут повредить поверхность.

RU

6.2 Очистка

1. Прибор следует поддавать регулярной очистке.
2. Извлечь поддон для крошек и опорожнить его.
3. Вынуть из прибора приемный поддон, слегка приподняв его вверх и вытягивая.
4. При необходимости загрузочный поддон для тостов можно снять, проталкивая обе проволоки внутрь.
5. Съёмные элементы очищать теплой проточной водой с использованием мягкого моющего средства, мягкой салфетки и мочалки для посуды.
6. Сполоснуть чистой водой и с помощью мягкой салфетки, в завершение все элементы тщательно осушить.

7. Очистить внешнюю поверхность мягкой влажной тканью, и вытереть мягкой салфеткой или бумажным полотенцем.
8. Удалить стойкие пятна с помощью средства для очистки нержавеющей стали или нецарапающего чистящего средства.
9. Очистить ленту и другие труднодоступные места с помощью небольшой щетки для посуды.
10. В завершение снятые с прибора части следует установить обратно:
 - вставить поддон для крошек в предусмотренное для этого отверстие под загрузочным поддоном для тостов;
 - поместить приемный поддон в приборе, сдвигая его назад и закрепляя на задней стороне прибора на элементе для подвешивания;
 - прикрепить (если он был снят) загрузочный поддон для тостов, придерживая обе проволоки нажатыми внутрь, и вставляя их в соответствующие отверстия в корпусе прибора.

7 Утилизация

Электрические приборы



Электрические приборы имеют этот символ. Электрические приборы следует утилизировать надлежащим и экологически безопасным способом, подвергать вторичной переработке. Нельзя выбрасывать электрические приборы вместе с домашними отходами. Отсоединить прибор от источника электропитания и удалить из прибора присоединительный провод.

Электрические приборы следует передавать в специально организованные пункты приема.